

Če imaš prijatelja, ga obiskuj, da steze k njemu ne zarase trava.

Darginski pregovor

nt

naš tednik

Številka 29
Letnik 50

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
24. julija 1998

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Na južnem Koroškem obstaja kulturna gostota, ki išče primerjave.

dr. Peter Aistleitner,
predsednik „Kultur-
nega trikotnika
južna Koroška“



Bojo EL in štajerski Slovenci ostali pred vratmi sosveta?

Strani 2/3

MLADINA IN ETNOLOGIJA



Mladina in etnologija imata lahko veliko skupnega, o čemer slika na prvi pogled mogoče ne priča. V Pliberku je 20 mladincev iz Ljubljane in Pliberka v etnološki delavnici raziskovalo šege in navade in to z veliko prizadevnostjo in veseljem. Pri raziskovanju so jim pomagale diplomirane etnologinje (na sliki Sandra Habjančič) in tudi pliberški mestni župnik mag. Ivan Olip.

Foto: Kumer

KMETIJSTVO

NT predstavlja nagrajenca kmetijskega sejma Ptuj '98.

Stran 7



IZ NAŠIH OBČIN

10. oktober je spet na tapeti v občini Dobrla vas.

Stran 4



ŠPORT

Spričevalo za novo ekipo SAK: manjka ji režiser.

Stran 15



ADRIAN KERT

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

V državnem interesu

Pred nedavnimi so avstrijski dnevniki, ki so neposredno prizadeti, poročali o državnih subvencijah. Merila za to najbrž v lastnem interesu niso bila preračunata, le toliko, da je dotacija vezana na razširjenost časopisa in število bralcev. Ali je v tem sklopu morda tudi število abonementov, ostaja skrivnost. Ni treba posebej omenjati, da se podpora sredstva za avstrijske dnevnike pomikajo med več milijoni in še več milijoni. Kriterij je mdr. tudi, kako znajo časopisi sami gospodariti z reklamno dejavnostjo in oglasi. Dnevnik „Der Standard“ je prav zaradi tega letos zgubil nad 26 mio. šilingov, ker mu je uspelo prigrisposodariti toliko finančne podlage, da je pri subvencijah padel skozi rešeto. Finančni minister si je torej privarčil 26 mio.

Kdor pa misli, da bodo od tega profitirali časopisi v finančnih težavah, ta se moti. Kakor se moti tudi

tisti, ki bi si za časnike avstrijskih narodnih skupnosti pričakoval samo poknjen groš več od tačasnega postnega kruha. Naj bo na tem mestu jasno povedano, da tudi koroška slovenska časopisa prejmeta milo rečeno vbogajme letne podpore. Medtem ko se potentni listi mastijo z dodatnimi milijoni, morata tako Naš tednik kot Slovenski vestnik iz avstrijskih skladov. Za absurdno primerjavo: to je približno poprečni letni bruto zaslužek Avstrijca. Še absurdnejši primer: vsak avstrijski EU-uradnik

„Vsak avstrijski EU-uradnik zasluži na leto več, kot dobi en časopis koroških Slovencev letne podpore.“

nik je kanclerju več vreden kot list, ki je bistven dejavnik celotne narodne skupnosti.

Čista ironija je, kadar se v državnih podjetjih pogajajo o plačah za uslužbenca v višjih etazah. Nenadoma milijoni ne igrajo več vloge, kaj šele da bi finančni minister stopil na zavoro. Saj gre za državni interes.

A spomnimo se, da najvišji politiki z državnim predsednikom na čelu vselej govorijo o državnem interesu, kadar so povabljeni na to in ono manjšinsko prireditve. Ne da bi z očesom trenili jim z jezikov padajo medenosladke besede, ki jih narodne skupnosti kot Lazar drobtine pobirajo s tal in požirajo. Kaj jim tudi drugega

preostane, kakor poskušati od duha živeti, če je kruha premalo.

Da navedem še najaktualnejši primer, kako se ravna z državnim interesom: sosvet. Ta že nad pol leta ni sklepčen, ker ga de iu-

re ni. Po izteku stare mandatne dobe, se kanclerju Klimi še vedno ne mudi s sestavitvijo novega. Majhna podrobnost ob robu, zakaj sosvet pravzaprav imamo: ta gremij je pristojen za porazdelitev finančnih sredstev narodnim skupnostim. Narodno skupnost je kajpak laže pustiti čakati v dežju kakor menedžerja državnega podjetja. Ker ta je v državnem interesu in seveda ne more živeti samo od duha. Manjšine pa so že tolikanj odporne, ker so že desetletja tako navajene. In ker de facto niso v državnem interesu.

NSKS zahteva korektno sestavo sosveta

Slejkoprej ni jasno, kakšna bo sestava sosveta. Bo vlada pustila EL in štajerske Slovence spet pred vratmi?

Sestav narodnostnega sosveta za koroške Slovence pri uradu zveznega kanclerja naj bi reprezentativno predstavljal slovensko narodno manjšino. Narodni svet zastopa mnenje, da doslejšnja paritetična zasedba sosveta (4 NSKS, 4 ZSO, 3 SPÖ, 2 ÖVP, 2 FPÖ, 1 cerkev) ne ustreza dejanski strukturi slovenske narodne skupnosti. V sosvetu manjka Enotna lista, ki je na dvojezičnem ozemlju pomemben komunalno-in deželno-politični dejavnik. Zasedba mest, ki pristajajo slovenskim organizacijam, ni demokratična in tudi ne ustreza dejanskim razmeram. Kdo naj zastopa slovenske organizacije, naj določajo funkcionarji slovenskih društev, je že lani oktobra predlagal NSKS, ki je prav tako že lani od urada zveznega kanclerja zahteval

spremembo sestave. NSKS je šel celo korak naprej in za EL vložil pri upravnem sodišču tožbo, ki jo je sodišče sicer iz formalnih razlogov zavrnilo, ima pa nekaj zelo zanimivih in važnih novih aspektov, pravi v intervjuju za Naš tednik predsednik NSKS Nanti Olip:

24. julija je potekel rok za imenovanje članov sosveta. Kako bo postal NSKS?

Olip: Narodni svet je imenoval 6 članov, ker slejkoprej od urada zveznega kanclerja nismo dobili pojasnila, kako bo sestavljen novi sosvet. Kakor znano, je NSKS že lani opozoril kanclerja, da sosvet ni sestavljen reprezentativno, kar pa sicer zakon o narodnih skupnostih zahteva. Zato v važnih vprašanih narodne skup-



Če sosvet ne bo sestavljen korektno, potem je sodelovanje NSKS v njem vprašljivo.

NANTI OLIP
predsednik Narodnega sveta

nosti tudi ničesar ni premaknil. Slejkoprej so odprta novelizacija zakona o narodnih skupnostih, otroško varstvo, uresničevanje določil člena 7 ... S koalicijo ZSO, SPÖ in FPÖ si je vlada zagotovila sebi prijetne sklepe. Sosvet v stari sestavi je zvezna vlada zlorabila kot filtersko na-

pravo med vlado in manjšinami. O elementarnih stvareh manjšine je konec koncev odločala FPÖ. V takšnem konstruktivnem brez korenitih sprememb NSKS iz samozaščite ne more sodelovati naprej.

Priziv, ki ste ga vložili za EL pri upravnem sodišču, odpi-

ra tudi nove možnosti za sestavo sosveta?

Zvezni kancler članov ne more več imenovati po mili volji ali simpatiji, temveč z odlokom, na katerega imamo možnost priziva tudi kot organizacija. Vseh teh težav in nejasnosti pa se lahko znebimo v enem postopku: to so volitve demokratično izvoljenega zastopstva slovenske narodne skupnosti.

Kaj naj se upošteva pri sestavi novega sosveta?

Vlada mora poskrbeti, da v sosvetu pride do izraza avtentično mnenje narodne skupnosti. Pri reševanju konkretnih problemov zato potrebuje od narodne skupnosti legitimirane, torej izvoljene zastopnike.

Silvo Kumer

Hoče zvezna vlada preprečiti konkretne izboljšave za manjšine?

Avstrijski parlament naj bi po predlogu Karla Smolle (EntschlieBungsantrag) sprejel Charto o regionalnih in manjšinskih jezikih, po kateri bi za koroške Slovence in vse avstrijske narodne skupnosti najmanj v 35 konkretnih točkah prišlo do izboljšave.

Tako je Center avstrijskih narodnosti (CAN) s pomočjo včlanjenih organizacij vseh narodnih skupnosti izdelal za vsako avstrijsko manjšino najmanj 35 konkretnih točk, ki bi jih avstrijska vlada po sprejetju in ratifikaciji Charte morala urediti v korist manjšin. Avstrijski parlament je leta 1996 (31. 1. 1996) soglasno pozval zvezno vlado, da parlamentu predloži Charto v obliki predloga

in v obliki predloga. Ureditev npr. manjšinskega šolstva, kot jo zahteva Charta tudi za Čehe, Slovake ali Rome, je po besedah Klime za Avstrijo prevelika finančna obremenitev. Zato zvezna vlada z ratifikacijo odlašaja sedaj že 6 let.

vložil Smolle, se v tej zadevi ni zgodilo nič, torej avstrijska zvezna vlada s kanclerjem Klimo zavlačuje. Kancler Klime je v odgovoru na parlamentarno vprašanje dejal, da za sprejetje Charte trenutno ne vidi možnosti. Oviro vidi v finančnih vprašanih. Ureditev npr. manjšinskega šolstva, kot jo zahteva Charta tudi za Čehe, Slovake ali Rome, je po besedah Klime za Avstrijo prevelika finančna obremenitev. Zato zvezna vlada z ratifikacijo odlašaja sedaj že 6 let.

Razveseljivo je, da se v drugih evropskih državah manjšinsko vprašanje ne obravnava tako kot v Avstriji, saj je Charta od 1. marca 1998 že v veljavi. Do tega datuma namreč jo je ratificiralo 7 držav - med njimi Hrvaška, Finska, Madžarska, Liechtenstein, Norveška, Norveška in Švica. Poslanec Karel Smolle je vlado opozoril, da ima Avstrija ravno v času, ko ima predsedstvo v Evropski uniji, odgovorno vlogo, da ta čas izkoristi tudi za izboljšanje položaja manjšin ne samo v Avstriji, temveč v celi Evropi.

Igor Roblek

Splošne informacije o Charti o regionalnih in manjšinskih jezikih:

S podpisom Charte, ki jo je izdelal Evropski svet, se država, ki jo nato ratificira, obveže, da naredi korake k boljšemu vključevanju regionalnih in manjšinskih jezikov. Poleg tega se obveže, da bo spoštovala in upoštevala cilje in temeljne izjave charte. Glavni cilj je - kljub temu, da dopuščata različne nivoje zaščite narodnih skupnosti - upoštevanje manjšinskih jezikov na vseh področjih javnega življenja (pri uradih, v šolah itd.). Operativni del Charte so določila, ki s podpisom izjave pridejo v veljavo; vsebuje pa področja kot npr. predšolsko vzgojo, medijsko oskrbo manjšin idr. Očitno se avstrijska vlada zaradi teh in drugih določil, ki predvidevajo konkretne korake in ne samo splošne deklaracije, brani sprejeti ta evropski dokument.

Kaj Charta predvideva za koroške Slovence?

Za vsako manjšino v Avstriji je izdelan katalog prioritetenih želja in odprtih točk, ki jih naj vlada izpolni v korist manjšin. Veliko bi seveda pridobili tudi koroški Slovenci.

Nekaj točk, ki jih predlaga naš poslanec Smolle:

1. Predšolska vzgoja. Otrokom, katerih starši želijo predšolsko vzgojo, omogočiti predšolsko vzgojo tudi v jeziku manjšin.
2. Uporaba manjšinskih jezikov na uradih, kjer manjšina živi. Prav tako naj se izdelajo for-

mularji v jeziku manjšine za vse prošnje.

3. Zagotovitev radijskih in televizijskih oddaj v jeziku manjšine. (Charta predvideva najmanj en radijski in televizijski kanal v jeziku manjšine.)

Po ratifikaciji Charte mora država generalnemu sekretarju Evropskega sveta v določenih rokih poročati o ukrepih, ki jih je uvedla. Zelo pomembno pa je, da lahko tudi manjšinske organizacije opozorijo Evropski svet, če država podpisnica ne izpolnjuje določil.

ROMI7PARLAMENT

8500.- mesečne plače za učitelja

Društvo Romov v Gornji Borti (Oberwart) za pomoč otrokom pri učenju zaposluje dva učitelja. Ta dva otrokom pomagata pri učenju, poleg tega pa pripravljajo tudi razne projekte, kot npr. gledališke predstave idr. Zaslužek, ki ga prejmeta, znaša po 8.500.- (plačuje ministrstvo za pouk in kulturo), kar je za delo, ki ga opravljata izjemno malo. Večina otrok je pred tem bila v šolah za prizadete. Odkar učitelja pomagata otrokom (skupno jih je 35), vsi obiskujejo navadne šole, 7 od njih pa jih bo celo nadaljevalo z višjo izobrazbo. S tem imajo mladi Romi možnost se bolje vključiti v družbo, prav tako imajo tudi boljše možnosti v poklicu. Kako avstrijski parlament vrednoti to delo, pa so poslanci pokazali zadnji petek. Na predlog Karla Smolleja naj bi ta dva učitelja plačali po navadni shemi, ki je predvidena za učitelje. Poslanci SP, VP in F pa predlog proti glasovom LiF in Zelenih niso podprli. Zanimivo je, da predvsem SP, ki podpira „Spomenico“ - le-ta pa predvideva predvsem izboljšanje položaja manjšin v šolstvu in izobrazbi, ne podpira tega predloga.

Avstrija je pri tem sklepu pokazala spet enkrat svoj resnični odnos do narodnih manjšin. I. R.



Jurij „Djuro“ Bojanovič, preživel borec Domnove čete, je govoril na proslavi na Komlju.

Dostojen spomin na žrtve

Kot vsako leto so se tudi letos na Komlju zbrali na povabilo Zveze koroških partizanov, da bi se spomnili boja proti nacistom in umora 12 partizanov Domnove čete, ki so jih po izdajstvu poklali pri Apovniku. Slavnostni nagovor je letos imel zgodovinar in asistent na celovski univerzi dr. Valentin Sima. Posebno je Sima izpostavil veliko vlogo, ki so jo koroški par-

tizani igrali pri osvoboditvi Avstrije. Prireditvev so s svojim prihodom počastili tudi mestni svetnik Fric Kumer, predsednik EL Andrej Wakounig, podpredsednik ZSO dr. Mirko Wakounig, predsednik Zveze slovenskih izseljencev Jože Partl, častni predsednik Zveze koroških partizanov Janez Wutte-Luc ter župan iz Vojnika pri Celju Beno Podrgajs.

NA ZILJI

NOVOSTI IZ ZAHOMCA

Za začetek gradnje so preložili žegenj

Zahomec. V petek 21. avgusta, bo položitev temeljnega kamna, tradicionalni žegen pa bo letos že 23. avgusta in ne šele septembra.

Ob 45-letnici društva bodo Zahomčani končno dobili sodobno večnamensko hišo (NAŠ TEDNIK je poročal). S tem bo skozi skoraj pol stoletja delujoči kovačnici številnih novih talentov na razpolago potrebna infrastruktura, ki bo temelj za nove podvige mladih in perspektivnih zahomških smučarskih skakalcev. Predsednik ŠD Zahomec Martin Wiegele je s tem v zvezi sporočil, da je po več mesecev trajajočih pripravah in pogajanjih končno izdelan skupen projekt zahomških športnikov in gasilcev in tako tudi ni več ovir za uradni začetek gradnje. Zgodovinski trenutek položitve temeljnega kamna bo v petek, 21. avgusta, v okviru tradicionalnega zahomškega žegna, položitvi pa bo sledila zabavna prireditev, na katero vabita ŠD Zahomec in zahomški gasilci.

Zaradi važnosti skupnega projekta se je namreč skupnost vaških fantov odločila za preložitev žegna, ki je bil doslej na sporedu drugo nedeljo v septembru. Zato bo letošnji žegen v nedeljo, 23. avgusta, novo določeni termin (okoli 23. avgusta) pa naj bi veljal tudi v prihodnosti.

Odprtje nove večnamenske hiše predvidoma jeseni leta 1999 se bodo lahko veselili ne samo športniki, temveč tudi gasilci, ki bodo končno zamenjali skoraj 100 let stari gasilski dom s sodobnimi prostori in sodobno opremo. Skupen projekt bo stal približno 8 mio. šilingov, finančna sredstva pa bodo poleg občine Straja vas prispevali tudi dežela Koroška in urad zveznega kanclerja na Dunaju oz. svetovna koroške Slovence.

I. L/NT

Govorniki za letošnji 10. oktober so nova vroča tema v Dobrli vasi

Na vsakoletni proslavi ob spominu na ljudsko glasovanje leta 1920 naj bi dobile možnost spregovoriti vse občinske frakcije. Ta predlog je vložila EL.

Na minuli občinski seji, v četrtek pretekli teden, je Enotna lista vložila formalni predlog, v katerem predlaga, da naj tržna občina Dobrla vas prireja vsakoletno slavlje v spomin na ljudsko glasovanje 10. oktobra 1920. Zastopnikom vseh v občinskem svetu zastopanih frakcij ali od njih imenovanim osebam je pri tem treba dati priložnost, da spregovorijo.

Mandatarja EL občinski predstojnik mag. Rudi Vouk in Martin Wastl v utemeljitvi ugotavljata, da so praznovanja za 10. oktober žal v preteklosti zlorabljali za to, da so ljudsko glasovanje prikazovali in praznovali kot zmago nemško-govorečih Korošcev nad slovenskimi Korošci. EL ugotavlja, da to ni samo iz historičnega vidika napačen prikaz, temveč škoduje tudi potrebni spravi in skupnosti ve-

činskega prebivalstva in pripadnikov narodne skupine.

Ker je v občini Dobrla vas doslej prirejal glavno prireditev za 10.

Rekli so na seji:

Če mi ne verjamete, priporočam branje strokovnega članka v komunalnem časopisu. Potem boste prišli do zaključka, da so za nekatere vasi decentralne rešitve cenejše.

MAG. RUDI VOUK (EL)

Tega nočem zanikati, toda odločili smo se za drugo pot in k temu konceptu se moramo priznati.

ŽUPAN JOSEF PFEIFFER

oktober „Abwehkömpferbund“, je bilo zaradi načina praznovanja manjšini in tudi velikemu delu večinskega naroda onemogočeno, da sodelujeta. Kakor smo v NAŠEM TEDNIKU poročali, je Abwehkömpferbund lani odklonil sodelovanje SPD Srce.

Predlog EL bo zdaj najprej obravnaval pristojni pododbor, nato pa občinski svet.

Kanal. Na minuli seji je občinski svet obravnaval tudi gradnjo kanalizacije, med drugim priključek dela občine Škocijan na kanalizacijsko mrežo občine Dobrla vas. S tem v zvezi je mag. Rudi Vouk predlagal, da naj bi za nekatere vasi kot Zgornji Podgrad/Oberburg preverili možnosti decentralnih čistilnih naprav, kar pa je župan Josef Pfeiffer odklonil.

Silvo Kumer

Kotmara vas bo centralni prostor

Krajevni razvojni koncept predvideva, da se bo v prihodnje naselitev v občini koncentrirala na osrednji prostor okoli Kotmare vasi.

Na zadnji seji je kotmirski občinski svet sklenil krajevni razvojni koncept; občina ga je predstavila 16. maja. Deželni urad za načrtovanje ga je že odobril. Razvojni koncept predvideva, da se bo naselitev razširila predvsem v osrednjem prostoru. O njem se je razpravljalo v krajevnih pododborih že več let. Med razpravo je Jože Wakounig (EL) omenil, da je bilo za ta načrt med „staroselci“ veliko manj zanimanja kakor med priseljenci; le-ti so bili tudi vodilni v krajevnih pododborih.

Važna točka je bilo tudi poročilo nadzornega odbora. Tu je šlo med drugim za sredstva, namenjena kmetijstvu. Kmetijski odbor je to tematiko obravnaval na svoji zadnji seji (2. 7. 98) in odgovoril na vsa vprašanja.

Sredstva iz 2. dodatnega proračuna so namenjena predvsem nakupu nove računalniške naprave. Stala bo S 809.320,--. Dobavili jo bosta podjetji a.s. & t. (Špital ob Dravi) in Gemsoft (Celovec). Referat deželnega svetnika Hal-

lerja bo prispeval S 500.000,--. Naprava je že opremljena za spremembe leta 2000 in za EVRO.

Elektrotehnične naprave za črpalke pri kanalu (odsek 03, Humberk), bo dobavilo celovško podjetje AEM (1.800.735,--). Občinski svet je odobril tudi honorar za podjetje Schnattler-Miklaupt iz Celovca (odsek 04, Kotmara vas, Reka, vzhodni del Čahorč; začetek 1999; skupni stroški ok. 30 mio.)

V Šenkandolfu bo občina kupila od Franza Likarja, pd. Šmona, hišo in zemljišče (150 m²) pri mostu (S 200.000,--; sklep 18:1). S tem bo prometna ureditev bistveno olajšana. Maja je občinski svet ta nakup še soglasno odklonil.

V stari šoli bo napravili centralno kurjavo (1. stopnja sanacije). Naročilo je dobilo celovško inštalacijsko podjetje Wank & Schne (544.563,--). Zidarska dela bo opravilo podjetje Georg Dišer

iz Poreč (159.616,--). Od dežele Koroške dobi občina podporo S 400.000,--. Žal bi bila inštalacija centralne kurjave na obnovljivo energijo precej dražja (749.690,--; podjetje Berger, Borovlje).

Hišo na Prebeljski št. 3 bo občina sanirala v sodelovanju z drugo Neue Heimat (Celovec; električne naprave, centralna kurjava). Najemnina bo zvišana od 17,-- na 55,-- šilingov za m². Za občino ne nastanejo nobeni stroški. Pogodba z Neue Heimat teče 20 let, potem preide hiša spet v občinsko last.

Občina Žihpolje ima težave s preskrbo z vodo. Zaradi tega bo med Kotmaro vasjo nastala na Čežavi vodovodna povezava. Kotmara vas bo prodajala vodo za 11,55 šil za m³ (kvečjemu 1,5 m³ na sek.; le, če bo vode preveč). Pred leti so že napravili tako povezavo s Celovcem. Občinski svet je še uredil zadeve z nekaterimi potmi in sklenil po hitrem postopku nekaj sprememb namemb.



Štiri Ljubljankinje in Ljubljancinje ter dva Pliberčana so raziskali šege in navade okoli rojstva. Za zaključek etnološke tedna so pripravili tudi razstavo, na kateri so predstavili rezultate svojega dela. Foto: Kumer

Tako je etnologija tudi za mladino izredno zanimiva

Da so šege in navade ob rojstvu, smrti, poroki od kraja do kraja različne, so spoznali mladinci, ki so teden dni raziskovali po občini Pliberk.

11 mladih Ljubljankin in Ljubljancin je bilo pretekli teden v gosteh v Pliberku, kjer so skupno z 9 domačimi mladinci v t. i. „etnološki delavnici“ raziskovali šege in navade v pliberški okolici. Delavnico prireja Slovenska prosvetna zveza skupno z lokalnim društvom vsako leto v drugem koroškem kraju. Letos je za izvedbo etnološke delavnice skrbelo Slovensko prosvetno društvo Edinost Pliberk, kjer je bil za brezhibno koordinacijo pristojen Milan Piko z društveniki.

Mladinke in mladince je pri delu v štirih skupinah spremljalo pet diplomiranih etnologin (Irena Destovnik, Monika Simonjč, Sandra Habjanič, Damjana Žbontar in Maruška Markovčič), raziskovali pa so navade okoli rojstva, smrti, proroke in način življenja pliberškega prebivalstva. Rezultate dela so skupine javno predstavile preteklo soboto v farni dvorani v Pliberku, kjer je vsaka skupina pripravila o svojem delu tudi razstavo. Izsledki raziskovanj niso bili le za ljubljanske mladince novi

in zanimivi, tudi večina pliberških mladincev je prvič slišala o običajih, ki jih poznata še dedej in babica. Voditeljica delavnice etnologinja Irena Destovnik vidi glavni smisel tega dela v tem, da mladi spozna in začne razumeti življenje danes in nekdaj. Starih običajev in šeg današnja mladina skoraj ne pozna več. Rezultate etnoloških raziskovanj po pliberški občini bodo strnili v posebni brošuri, SPD Edinost pa bo skrbela, da bo prišla med ljudi.

Silvo Kumer

NA KRATKO

ODLIKOVANJE ŠKOFA

Žpk. Simon Wutte duhovni svetnik

Žvabek. Krški škof dr. Egon Kapellari je pred kratkim imenoval tri koroške župnike za duhovne svetnike. Med njimi je tudi župnik v Žvabeku in administrator dekanije Pliberk Simon Wutte, ki je pred kratkim praznoval tudi 40-letnico duhovništva.



Simon Wutte je bil imenovan za duhovnega svetnika.

POPRAVNI IZPIT?

V domu v Tinjah nudijo pomoč

Tinje. Vsem, ki morajo jeseni nastopiti k popravnemu izpitu v predmetih angleščina, matematika in latinščina, nudi dom v Tinjah pomoč. Pod vodstvom strokovnih učiteljev bodo tečaji, na katerih se bodo učenci lahko v sproščeni počitniški okolici pripravili na izpite. Termine posameznih tečajev objavljamo na strani 13.

Šentjakob: gasilci so pozabili na svoje korenine

Pri praznovanju svojega jubileja šo šentjakobski gasilci prezrli 50 let svoje lastne zgodovine.

V nedeljo 19. julija 1998 je šentjakobska požarna bramba pred kulturnim domom praznovala 115. oz. 75. obletnico njegovega obstoja. Ob deveti uri zjutraj je Jurij Buch, župnik v Šentjakobu daroval sv. mašo. Maša je bila dvojezična in tudi cerkveni zbor je prepeval Bogu v čast v obeh deželnih jezikih.

To pa je bilo že vse, kar je na zunaj bilo dvojezično. Od slavnostnih govornikov začeto pri županu Johannu Obiltschnigu,

kateremu kot kaže ni bilo važno spregovoriti vsaj nekaj besed v slovenščini. Tudi nihče od slavnostnih govornikov še z besedico ni omenil, da je bilo današnje gasilsko društvo ustanovljeno kot slovenska požarna bramba Šentjakob že v prejšnjem stoletju. 50 let obstoja slovenske požarne brambe je bilo enostavno zamolčano. Niti se ni povedalo, da je bila slovenska požarna bramba leta 1939 po nacistih razpuščena in da je vso premoženje prešlo v last občine. Po

vojni se je občina držala še naprej nacističnega povelja in prvotnemu lastniku ni vrnila premoženja.

Leta 1952 je občina predala poslopje in vse ostalo premoženje nemški požarni brambi, ustanovljeni leta 1923 v Veliki vasi, se je preselila iz Velike vasi v poslopje slovenske požarne brambe v Šentjakobu.

Šentjakobskim veljakom besedica slovenska požarna bramba ni prišla čez ustnice. Samo nekaj

ti gospodje pozabili - da šentjakobska občina nima nemške zgodovine. Žalostno je bilo tudi, da niti zastopniki požarnih bramb iz Slovenije niso bili pozdravljeni v slovenščini.

To slavlje bi se lahko odvijalo nekje na zgornjem Koroškem - ne pa v dvojezični občini Šentjakob v Rožu. Naša občina nima ne evropske zrelosti niti zrelosti za olimpiado 2006 - brez meja, ki jih v občini nekateri še danes gradijo.

Mi.

NA KRATKO

ODPRTJE

Pešpot doživetij
„Naš gozd živi“

Bilčovs. Občina Bilčovs in Carnica Region Rosental/Rož vabita prihodnjo soboto, 25. julija na odprtje in prvi pohod po pešpoti doživetij „Naš gozd živi“. Zbirališče je ob 15. uri pri cerkvi v Bilčovsu. Po odprtju pa bo na večnamenskem igrišču za vse pripravljen zaključek z glasbo. Otrosi pa bodo imeli možnost, da sodelujejo na nagadni igri.

STROKOVNI IZLET

Spoznavanje vin in
pršuta na Tržaškem

KIS (Kmčekoizobraževalna skupnost) vabi v petek, 31. julija 1998 kmete in nekmete na poletni strokovni izlet na Tržaško. Tam si bodo ogledali slovensko kmetijsko Zadrugo v Trstu in obiskali nekaj kmetij, med drugim kletarje in slovenske pršutarje. Na programu je tudi pogovor z zastopniki slovenske manjšine v Italiji. Izlet bodo koroški izletniki zaključili v točilnici. Podrobne informacije objavljamo na strani 12, prijave pa sprejeto v pisarni KIS v Celovcu (telefon: 0563/54 8 64). Cena znaša S 450,- (za člane KIS 350,-).

Bilčovs: dekan Poldej Kassl
že 40 let v duhovniški službi

Veliko presenečenje je pred kratkim čakalo na dekana Poldeja Kassla, ko se je s svojimi farani peljal na izlet v Slovenijo.



Dekanu Leopoldu Kasslu je za 40. mašniški jubilej v imenu sorodnikov in znancev čestitala mag. Zalka Kuchling.

Kakor vsako leto je fara Bilčovs tudi letos priredila farni izlet, ki je tokrat vodil v idiličen kraj Črngrob pri Škofji Loki. Toda tam je izletnike, zlasti še župnika čakalo izredno presenečenje. Že ko so stopili iz avtobusa, jih je pozdravilo iz line blagoglasno nabijanje zvonov. Ka pa se približajo cerkvi, vidijo pred vhodom slavolok s številko 40 in napisom: Hvaljen Je-

zus Kristus. Takoj je bilo jasno, da to velja župniku Leopoldu Kasslu, ki obhaja te dni 40-letnico nove maše. Že se je oglasila pozdravna pesem združenih cerkvenih zborov iz Bilčovsa in Podgorij - resnici na ljubo moram zapisati, da je bilo tudi nekaj želinjskih glasov zraven. Slavja pa so se namreč udeležili številni sorodniki iz Globasnice in Želinj. Po pozdravnih

besedah zastopnikov župnij Bilčovs in Slovenjega Plajberka pa še sorodnikov, smo se zbrali v krasni cerkvi Marijnega oznanjanja k božji službi. Mogočno petje zelo primernih spevov je napolnilo akustično cerkev in kar je Saša Kassl izvabil iz starih orgel, je prava mojstrovina. Prijateljske in vzpodbudne besede je našel v slavnostnem nagovoru župnik iz Podgorij p. Anton Ogrinc, ki je s slavljenjem somaševal. Po maši so domačini pripravili okusno agapo, ki je po tolikšni duševni hrani dobro teknila.

Vsi smo se nato podali na Šmarjetno goro nad Keranjem na kosilo. Ob prijetnem krmljanju pri bogato obloženih mizah se je popoldan iztekel in misliti je bilo treba na pot domov.

Bilčovščanom pa smem izstaviti zelo dobro spričevalo v zadevi tajnosti. Vsi so vedeli, kaj se pripravljala, vendar do župnika ni prišlo nič. Še kuharica je znala molčati. Mislim, da je z njimi zadovoljen tudi slavljenčev brat Urhej, ki je nosil breme vseh priprav in vrhu tega še vodil lepo petje.

Slavljenču, ki stopa zdaj v peto desetletje mašništva želimo še po tej poti vse potrebno, pomoč od zgoraj, predvsem pa zdravja, da bo mogel prevzete naloge zadovoljno izzvesti.

Janez Kuchling, Štriholče



Bilčovski farani so presenetili svojega družnega pastirja Poldeja Kassla. Na izletu v Sloveniji so ga počastili za njegov 40. mašniški jubilej.

PTUJ '98 Koroški nagrajenci

Na sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ na Ptujju je Stanko Adlaßnig pd. Petric iz Kotmare vasi za svoj pršut oz. šunko dobil zlato kolajno. V tej številki podrobneje predstavljamo njega in družinsko kmetijo na Vsavi blizu Kotmare vasi.



K Petricu prihajajo kupci že nad 20 let

Kmetija pri Petricu obstaja že od 17. stoletja naprej. Pred razdelitvijo na dva dela je bila kmetija velika 60 ha.

Na enem delu kmetuje Stanko Adlaßnig, drugo kmetijo, prav tako v velikosti 30 ha, pa obdeluje njegov brat. V današnjem času ne najdeš več veliko polnopoljnih kmetov kakor je Stanko Adlaßnig, ki od lastnega dela preživlja sebe in svojo družino. Od 30 ha velike kmetije je 17 ha gozda, 2 ha paše, 5 ha njiv, 6 ha travnikov, 5 ha pa je v najemu. Na kmetiji imajo stalno med 18 in 20 glav živine (poleti je živina na planini), med 20 in 30 svinj, okoli 200 piščancev in ovce. Donosna pa je zanj tudi prodaja krompirja (lansko leto ga je prodal nad 5000 kg) in drv.

Adlaßnig se pri kmetovanju ni specializiral. Ukvarja se skoraj z vsemi strokami kmetovanja. Prav tako se z ženo Marijo in štirimi otroki, ki mu pri kmetovanju pomagajo, ukvarja že nad 20 let z direktno prodajo. „Na naši kmetiji dobiš vse, kar človek potrebuješ za vsakdan,“ Adlaßnig ponosno pravi. Vsak korak natančno načrtuje. Tako dva od štirih otrok hodita v Višjo šolo za gospodarske poklice v Št. Peter, kjer si pridobivata potrebnega znanja za delo na domači kmetiji. Med drugim je

cilj zavedne slovenske družine poleg direktne prodaje začeti s kmečkim turizmom.

**Najboljša
reklama je
dobra
kvaliteta.**

STANKO ADLAßNIG



Inovativnost šteje. Na kmetiji se že nad 20 let ukvarjajo z direktnim trženjem oz. prodajo svojih produktov. V teku časa so zaradi kvalitetnih produktov pridobivali vedno nove stranke, predvsem iz domače občine, Roža in Celovca, tako da imajo danes skupno nad 50 stalnih strank. „Če si stranka želi, zelo rad razkažem našo domačijo in naš pristen in naraven način kmetovanja brez umetnih gnojil,“ pravi Adlaßnig.

Stanko Adlaßnig ob pristopu Avstrije EU tudi ni tako kot mnogi drugi stanovski kolegi vrgel puške v koruzo, ampak se je od vsega začetka spoprijel s tem dejstvom.

Vse možnosti, ki jih EU nudi, je poskušal izkoristiti s pomočjo KIS, katere član je že nad 5 let. Tako se je odločil, da si sezida sam svojo klavnico in predelavnico mesa. S pomočjo KIS in še posebno dr. Madritscha mu je uspelo zagotoviti finančna sredstva za ta projekt. „S pristopom EU in s podporami EU (vse regresivne podpore je investiral v projekt) pa sem se še lažje odločil,“ tako Stanko Adlaßnig. Leta 1996 so pričeli z zidanjem, letos jeseni pa naj bi že začel klati in predelovati meso v lastni klavnici in predelavnici. Jamranje ne šteje, potrebna je inovativnost in dobra izobrazba ter veselje do dela.

Pomen lastnih struktur. Od KIS in tudi od SJK si v prihodnosti želi, da bi poleg izvrstnih tečajev organizirali tudi več srečanj, na katerih bi kmetje lahko izmenjali izkušnje. Veliko reklame za svoje produkte je naredil na sejmu GAST v Celovcu (bil je zastopan na stojšču KIS). Nenazadnje pa je profitiral tudi od zlatega odlikovanja, ki ga je prejel letos na sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ v Ptujju.

Igor Roblek

ZNAČILNOSTI

Izbira. Stanko Adlaßnig ima na izbiri veliko različnih produktov. Značilnost vseh teh produktov pa je, da jih producira na stoođstotno naraven način, brez vsake kemije. Objavljamo nekaj produktov s cenami. Seveda pa se lahko javite pri njemu tudi, kadar imate kako praznovanje.

PONUDBA IN CENE

Katere izdelke lahko kupite pri Stanku Adlaßnigu? Nekaj produktov: domača salama 100.-, kg pečenic 90.-, kg suhih klobas 100.-, kg jetrnega namaza 60.-, kg gnjatne slanine 150.-, kg svinjske slanine 100.-, kg slanine od kareja 100.-, kg vratenine 110.-, kg zaseke 60.-, kg svinjske masti 20.-, l. domačega žganja 120.-, l. jagodnega žganja 180.-, kg kmečkega kruha 28.-, kg piščanca 45.-, kg krompirja med 4.- in 7.-. Poleg tega pri Adlaßnigu lahko dobite tudi drva - cena med 900.- in 1000.- na 1m³. Družina Adlaßnig se veseli vsakega naročila.

NASLOV

Stanko Adlaßnig, Neusaß/ Vsava 9, 9071 Kotmara vas; tel. (04220) 25 87

NASVETI

Nasveti Stanka Adlaßniga za bralce Našega tednika

Pri klanju je treba nujno gledati na mesec. Pri obdelovanju mesa ne uporabljamo nobene kemije. Pri nas uporabljamo sol ter druge dodatke kot npr. črno vino za pršut. Meso je treba soliti najmanj 5 tednov. Vodo je treba stalno izmenjavati in meso po vsaki izmenjavi vode obrisati. Pomembno pa je tudi kajenje - najmanj 10 dni (največ oz. idealno je 14 dni). 1 dan je treba meso kaditi, drugi dan pa ga je treba sušiti (vlažnost zraka med 70 in 80%).

Treba pa je upoštevati, da še noben mojster ni padel z neba in da se vsakdo iz napa lahko uči.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebna praznika **Jošku Koncilja** iz Dvora pri Šmihelu in **Mariji Dumpelnik** iz Štebna pri Globasnici. Posebne čestitke pa veljajo **Igorju Krautu** z Bistrice nad Pliberkom, ki je včeraj slavil 80-letnico. Vsi ostali člani društva upokojencev od srca čestitajo in kličejo slavljencem na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Prihodnji torek bo obhajal rojstni dan **Bartolomej Malle**, po domače Primk s Sela pri Šmarjeti. Slavljencu ob osebni prazniku od srca čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje, zlasti trdnega zdravja in zadovoljstva.

Prejšnji petek, 17. julija, je obhajal rojstni dan **Bernard Sadvnik** iz Podroj pri Globasnici. Tajniku EL in globaškemu podžupanu od srca čestitamo in mu želimo obilo družinske sreče tudi v prihodnje, pa uspeha v poklicu. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači in NSKS.

V Selah je obhajal osebni praznik **Franci Kropivnik**. Velikemu ljubitelju narave, planincu in lovcu od srca čestitamo in mu želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in tihe osebne sreče.

Naslednje voščilo za rojstni dan naj prejme **Vera Sticker** iz Šentjakoba. Pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše.

V Kokju pri Dobrli vasi je slavila visoko obletnico življenja, 80. rojstni dan, **Marija Germadnik**. Slavljenci ob tem lepem življenjskem jubileju od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in in osebne zadovoljstva. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki; pravniki pa pošiljajo babici 80 poljubčkov.

Pred nedavnim je obhajala rojstni dan **Marija Schorsch** z Letine pri Šmihelu. Čestitamo in vse najboljše.

V Vogrčah sta praznovala 14. pomlad **Katarina** in **Mateja Kerbitz**. Dvojčkoma vse najboljše.

Slovensko društvo upokojen-

ČESTITAMO

cev Podjuna čestita naslednjim svojim članom za osebne praznike: **Ani Zergoi** iz Kazaz, **Ani Partej** iz Goselne vasi in **Ani Golavčnik** iz Stare vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev od srca čestitajo in kličejo slavljencem na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V sredo bo obhajal rojstni dan **Leopold Ibounig**, po domače Šnidarjev Polda iz Šmarjete. Priljubljenemu trgovcu od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Ursuli Ottowitz** iz Dravelj pri Šentjakobu za 86-letnico življenja. Slavljenci ob tem visokem osebni prazniku od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

Štefan Thaler iz Nonče vasi je obhajal 26. rojstni dan. Prijatelji mu ob tej priložnosti iskreno čestitajo. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Jutri bo slavila rojstni dan **Marta Goritschnig** iz Sveč. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam Slovenskega prosvetne-

ga društva Kočna ter prijatelj in prijateljic se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Dvojni praznik, rojstni dan in god, je obhajala **Greti Sitter** z Obirskega pri Železni Kapli. Čestitamo in vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

V četrtek, 30. julija, bo obhajal 55. rojstni dan **Jakob Scheinig**, po domače Piskernik iz Hmelš pri Šmarjeti. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL Šmarjeta.

19. julija je v Ravnah pri Rožeku slavil 70-letnico **Jozej Valentinič**, po domače Rudarčev atej. Slavljencu ob tem lepem osebni prazniku pristrčno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači ter rožeško kulturno društvo „Peter Markovič“.

Minulo nedeljo je praznovala rojstni dan **Magda Wedenig** iz Celovca. Čestitamo in vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Na Radišah so obhajali osebna slavlja **Zalka Zdovc**, **Jan Schieman** in **Adrian Povše**.

Prijatelji in dobri znanci od srca čestitajo in želijo vse najboljše. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V nedeljo bo obhajala rojstni dan **Barbara Stefan** iz Sveč. Od srca čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružujejo Slovensko prosvetno društvo Kočna ter znanci in prijatelji.

Na Moščenici pri Bilčovsu je pred nedavnim slavila osebni praznik **Irmu Standmann**. Čestitamo in vse najboljše.

Fridi Ogris iz Branče vasi je obhajal rojstni dan, za kar od srca čestitamo in želimo obilo osebne sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

40-letnico življenja je obhajal **Milan Urh** s Plaznice, ki pa sedaj živi na Dunaju. Slavljencu iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Rožeško kulturno društvo „Peter Markovič“ iskreno čestita in pošilja želje za osebne praznike, ki jih obhajajo ta mesec, naslednjim članom: **Zdravku Schellandru** v Malajziji (14. 7.), **mag. Aleksu Schusterju** na Dunaju in **Antonju Korenu** v Šentjakobu (oba 19. 7.) ter **Ani Hobel** iz Rožeka (23. 7.). Na mnoga zdrava in zadovoljna leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

ČESTITKA TEDNA



V ponedeljek,

10. julija, se je učiteljici Diane in nastavljenju Zveze Bank **Jupu Mocharju** iz Zgornjih Vinar pri Šentprimožu rodila (v Šentvidu ob Glini) prva hči **Ana-Isabel**. Srečnima staršema ob tem posebnem dogodku pristrčno čestitamo, novi zemljanki Ani-Isabel pa želimo vso srečo, uspeha in veselja na življenjski poti.

Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo kolegi in kolegice pri Zvezi Bank, znanci in dobri prijatelji ter „Klub 26“.

SELE

Vižarji pod košato Mažijevo lipo

Po dolgem času so v Selah pod Mažijevo lipo zopet nastopili vižarji. Praznik vižarjev je organiziralo Pevsko društvo Sele.

Po drugi sveti maši, ki je bila darovana za srečno pot in vrnitev Mešanega pevskega zbora Sele in njegovih spremljevalcev, so pod Mažijevo lipo že zaigrali vižarji. Organizatorji so pripravili klopi in mize, tako, da so se vsi lahko vsedli in poslušali igranju nastopajočih. Po skupnem kosilu so nastopile razne skupine, ki so vsaka po svoje navdušila navzoče poslušalce.

Med nastopajočimi so bili: Tone Mikula, Jozej Graibel, Pavli Kernjak, Albert Sima, Erwin Roth, Johann Lamprecht, brata Gollob iz Poreč, Astrid Ronach, Roman Andrejčič, Hanzi Ogris s sinom Johannesom, Manfred Furjan, Mihaela Čertov, Štefan Golmajer ter skupina „Jaz pa ti“ iz pobratene občine Škofja Loka (SLO). Po 20-letni prekinitvi je nedeljski praznik vižarjev dobro uspel in upati je, da se bodo taka in podobna družabna srečanja ponavljala tudi v prihodnje.

I. R.

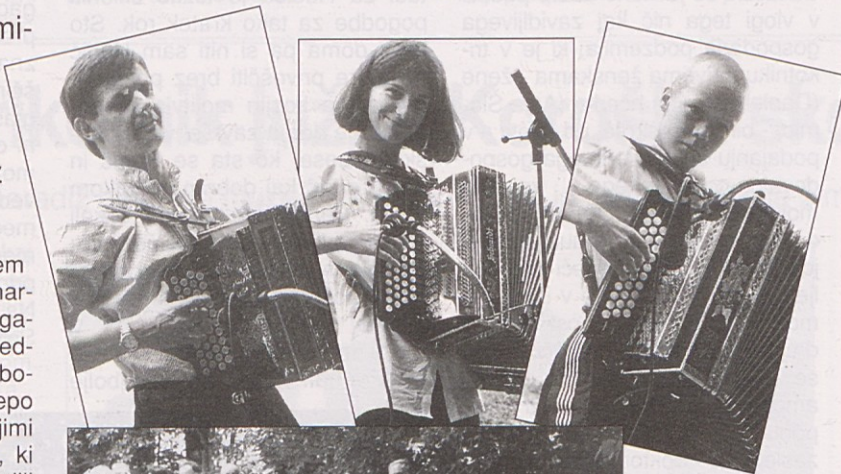


Domačin Manfred Furjan (zgoraj) je pravtako navdušil poslušalce (mala slika desno) kakor skupina „Jaz pa ti“ iz Škofje Loke (levo).

Harmonikarji zaigrali pri Jerebu

Alpski klub Obir je minulo nedeljo vabil na tradicionalno srečanje k Jerebu. Udeleželili so se ga harmonikarji iz Koroške in Slovenije.

Zadnjo nedeljo je na Obirskem bilo tradicionalno srečanje harmonikarjev, ki ga vsako leto organizira Alpski klub Obir. Predsednik kluba Rudi Mak je na Jerebovem travniku lahko pozdravil lepo število obiskovalcev, med njimi podžupana Engelberta Ojstra, ki so z velikim zanimanjem sledili izvajanjem harmonikarjev. Poleg tega je bila tudi razstava harmonik podjetja Novak iz Celovca. Poleg harmonikašev je na Jerebovem travniku nastopila tudi skupina „Die Kleinedlinger“ iz Labotske doline in orkester harmonikarjev „Prežihov Voranc“ z Raven (SLO). Prav tako je bilo pripravljeno tudi za telesno dobrobit, čeprav je dež na žalost malo nagajal.



Nastopili so tudi domačin Egon Pavlič (mala slika levo) in mlada, zelo nadarjena harmonikarja iz Sel: Mihael Mak (desno) in Michaela Čertov (v sredini). Publika je uživala (velika slika levo).

Argentinski Slovenci na obisku

Od četrta, 23. julija, do nedelje 26. julija, je na obisku pri koroških Slovencih skupina RAST iz Argentine. Večino svojega časa med koroškimi Slovenci bodo preživeli v Selah. Kot je znano, bodo Selani čez manj kot mesec dni odpotovali v Argentino na tritedensko pevsko turnejo. V Selah si bodo gostje med drugim ogledali znamenitosti gorske občine ter se srečali s selsko mladino in društveniki. Več o obisku argentinskih Slovencev, ki ga organizira Krščanska kulturna zveza skupno s Pevskim društvom iz Sel, pa preberite v naslednji številki NT.



Gregorič, Filipič

PLIBERK

Odličen koncert na Humcu

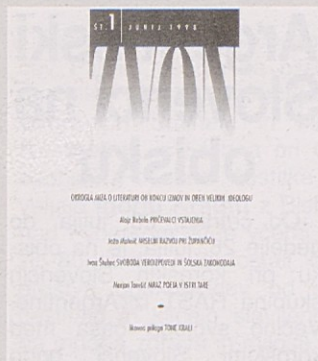
Minulo nedeljo je bil v cerkvi na Humcu pri Pliberku koncert klasične glasbe, ki sta ga oblikovala Christian Filipič iz Bilčovsa (prečna flauta) in Janez Gregorič iz Globasnice (kitara). Glasbenika sta s profesionalnim izvajanjem skladb navdušila številno publiko in tako izzvala kar štiri namečke. Organizatorja prireditve, VOX in Podjuna iz Pliberka, nameravata po letošnjem uspehu tudi v prihodnje s klasično glasbo vabiti na Humec.

Danilo Katz

POPRAVEK

„Danica“ je gostila „Cantus“

Kakor smo v minuli številki poročali, je komorni zbor „Cantus“ iz Užgoroda gostoval na Koroškem. Pri poročilu pa se je pripetila neljuba napaka, kajti Ukrajinci so gostovali na povabilo SPD Danice, in ne KPD Drave.



Zvon – nadaljevanka

Zvon spet zvoni, sicer ne več s predimonom Celovški, a drugače s približno enakim donenjem. Novi glavni urednik Jože Hrovat v svoji uvodni besedi ne napoveduje nobenih spektakularnih sprememb, ampak skuša ponovno definirati namen te revije. Vsebinski značaj bo ostal podoben kot v celovškem predhodniku. Hrovat pa v uvodniku oplazi večji problem na slovenskem revialnem področju – prenasičenost. Zato je po njem „mogoča samo specifična revija, ki bo znala prisluhniti medijsko še neizrabljenim „belim lisam“, bolje tistim slovenskim robovom ali otokom, ki jih je srečati v zdomstvu in zamejstvu“. Hrovat si želi take teme, ki bi „dokazovale in utrjevale družbeno pluralnost slovenske resničnosti“. To najbrž ne bo tako težko, težje bo skrbeti za bolj živo, kratkočasnejšo, skratka privlačnejšo revijo, ki se bo izogibala dolgočasnim in pretirano obsežnim razglabljanjem brez konca in kraja. Drugače povedano: zelo pomembna plat bo izbor avtorjev, ker slejkoprej samo ti odločajo o tem, ali bo revija brana ali ne.

Drugače pa najdete v tej številki nekaj res zanimivih prispevkov. Med njimi „Svoboda veroizpovedi in šolska zakonodaja“ avtorja Ivana Štuhca, ki opisuje kronologijo razcepa komunistične in verske ideologije ter osvetljuje posledice iz tega. K branju animira ocena Ivanke Hergold o Šeligovem romanu „Demoni slavja“, kakor tudi zbirka odzivov Benedikta G. o letos umrlem filozofu Ernstu C. Jüngerju. To in še drugo naj vzbudi vašo radovednost.

Adke



Razen Hudiča (H. Schaschl, 2. z desne) se nihče ne veseli nove žrtve – dr. Fausta. Hudičevi hčerki je prestar.

BOROVlje: KRSTNA PREDSTAVA „DR. FAUST“

Zdrahe v hiši Hudičevi

Slovensko prosvetno društvo Borovlje je v režiji Bogomirja Verasa uprizorilo parodijo na zgodbo o dr. Faustu.

Ni šment, da tudi v peklu ne bi veljali isti zakoni kot na Zemlji, vsaj če se dogaja pri Cingelcu na Trati in so protagonisti člani SPD Borovlje. Zakonsko življenje je pač lahko tu in tam enako nevhvaležno. Hudič pa ne bi bil hudič, ko ne bi bil vsaj na Zemlji potrpežljiv in vztrajen zbiralec duš, če že v peklu nima zadnje besede. Hanzl Schaschl se je vidno dobro počutil v vlogi tega nič kaj zavidljivega gospodarja podzemlja, ki je v trikotniku z dvema ženskama – žene (Daniel Kelih) in hčerke (Anja Šlemić) – bil pravo siroče, pd. sróti, a v podajanju ambivalentnega gospodovalno-copatarskega značaja mojstrsko smešen. Ob njem seveda glavna oseba dr. Faust (Melhior Verdel), večno iščóci razsvetljenski alkimist, ki si je v svoji nemoči najti večno mladost ni želel drugega kot vražje pomoči. Hudič se kajpak ni dal dvakrat prositi, ampak zeleno kar sam od sebe ponudil. Izkazalo pa se je, da je zaslepljeni doktor slabo ocenil svoje sposobnosti, kajti pogodbo s Hudičem je omejil na sto let.

Dr. Faust kot „mačo“ skoz in skoz je po metamorfozi takoj šel in medias res, da bi se prikupil prvemu lepemu ženskem bitju, brez obzira na morebitne rivale. V zmenjenih sto letih je hočeš nočeš preživel kar nekaj žen. Vendar se je v svoji nagnjenosti k uživaštvu spozabil in leta so minila kot v trenu, ko se je

spet znašel s sivo brado pred kipečimi lonci svojega laboratorija in živčno iskal pravilne sestavine omladujočega napitka. Vse zastoj in zaman. Hudič s Faustom ni barantal za še kakšno leto, saj je bil na ženo in hčerko vezan z obljubo in s tem pod vražjim pritiskom dveh zmajev, katerima je zatrdil vrnitev po enem dnevu. A tudi za Hudiča je težko skleniti pogodbe za tako kratek rok. Sto let z doma pa si niti sam Hudič ne more privoščiti brez poštenega branja kozjih molitvic. Logično, da je doma završal vihar ženskega besa, ko sta se Hudič in Faust z nič kaj dobrim občutkom vrnila. Ženski sta zaman čakali na obljubljena darila od češkega porcelana do francoskih oblačil – da ne pozabimo na čvrstega mladeniča za Hudičevo hčerko. V peklu so se zdrahe nadaljevale in – ali verjamete ali ne – najboljše

so se imele še človeške duše.

Pod režijo Bogomirja Verasa so Boroveljčani z Dr. Faustom naštudirali poskočno in zelo živo humoresko za uspešen skok v poletno-počitniški čas. Brez veliko česa so postavili na oder večno skrivnostno zgodbo in jo z nekaj dobrimi gagi parodistično dobro zmojstrili. K tem uspehim gagom je spadal tudi tu pa tam preskok na dialektalno besedje z značilno melodioznostjo rožanščine. Dobra roka je bila tudi pri glasbi. Vmesni songi, komponirani od domačega glasbenega velmojstra Romana Verdela, predvedeni pa od neustrašnega komedijanta Andreasa Keliha in komedijantke Andree Müller, so doprinesli k stopnjevanju dinamike. Na odru pa je blestel zlasti Hanzl Schaschl kot hudomušni Hudič.

Adke



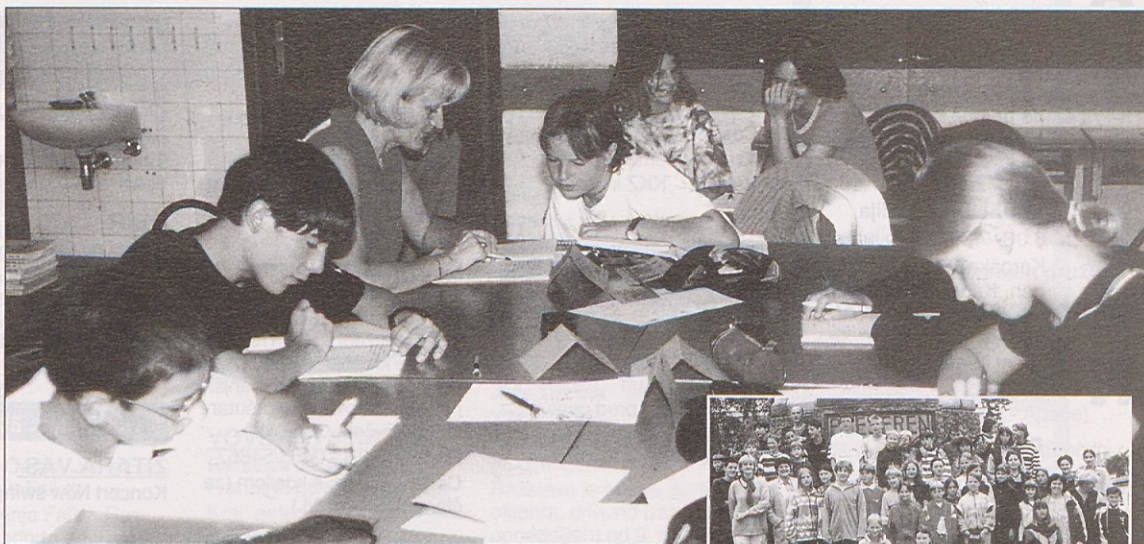
Komedijanta Andreas Kelih in Andrea Müller sta s songi povezovala.

Jubilejne jezikovne počitnice

Med 5. in 18. julijem '98 so v Novem mestu letos potekale že desetič jezikovne počitnice, ki jih vsako leta prireja Krščanska kulturna zveza in Osnovna šola „Grm“. Letos se je udeležilo s Koroške 21 mladih fantov in deklet.

Leta 1988 je KKZ prvič priredila jezikovne počitnice v Novem mestu. Cilj organizatorjev je bil od vsega začetka, da se otroci učijo slovenski jezik brez prisile in brez šolskih ocen. Da je to mogoče, je velika zasluga učiteljev ter toplota in prijaznost gostiteljev iz Novega mesta. Predvsem v družinskem krogu se mladim razveže jezik in se res igraje učijo slovenščino, tako Franci Tomažič v svojih pozdravnih besedah na tiskovni konferenci. Med drugim je tudi dejal, da so jezikovne počitnice danes, ko čaka Slovenija na vstop v Evropsko unijo tudi majhen korak v skupno Evropo.

Otroci imajo vsak dan tri ure strokovnega pouka, po odmoru pa se lahko ukvarjajo po in-



Mnogo znanja slovenščine so mladi zopet pridobili od učiteljice Sonje Simčič (zgoraj). Na programu je bil tudi ogled mesta Ljubljane. Na sliki desno je skupina pred Prešernovim trgom.



teresih s športom ali glasbo. Letos je bil otrokom ponujen nemški pouk (za Novomeščane) in prvič tudi pouk na računalnikih. Za jezikovni oziroma strokovni pouk so bili otroci letos razdeljeni na dve kakovostni skupini. Razveseljivo je, da se jezikovnih počitnic udeležujejo tudi otroci iz drugih zveznih dežel Avstrije, npr. letos se je jezikovnih počitnic udeležila deklica iz St. Floriana na Štajerskem.

Tajnik KKZ Nužej Tolmajer je na tiskovni konferenci poudaril, da so si vedno želeli jezikovne počitnice, ne pa šolo, hkrati pa tudi, da stiki med otroki ostanejo. Vsekakor pa napredujejo otroci na počitnicah ne le jezikovno, temveč tudi človeško.

Predsednik KKZ dr.

Janko Zerzer je v svojem govoru oplazil tudi težave s strani Koroške, kajti mnogokrat je slišati kritika, zakaj da se ne ponuja več takšnih tečajev. Dr. Zerzer je dejal, da se ljudje mnogokrat ne zavedajo pomena takih tečajev, kajti na Koroškem je mnogo mladih, ki potrebujejo jezikovni pouk, vendar jih je težko pridobiti za tečaje kot so jezikovne počitnice v Novem mestu. V govorih sta se Zerzer in Tolmajer zahvalila za ves trud pri učiteljih, učiteljicah (Sonja Simčič, Olga Galob - organizatorki, Branko Šušter, Jelka Simčič), spremljevalcema Franciju Tomažiču in Mariji Suklitsch ter ravnateljju OŠ „Grm“ Marjanu Špiharju, ki je zelo vesel in ponosen

na jezikovne počitnice.

Ponosna na jezikovne počitnice sta bila tudi predstavnik RS konzul Novak in podžupan Novega mesta Zupančič, ki sta se oba zahvalila pri organizatorjih KKZ in OŠ „Grm“, ter pri vseh, ki tečaj vsako leto omogočijo.

Po tiskovni konferenci so otroci v obliki kulturnega sporeda pokazali, kar so se naučili v dveh tednih. Videlo se je, da otroci niso samo jezikovno napredovali, temveč tudi na področjih glasbe, likovne vzgoje, plesa in športa. Zadovoljni obrazi in nadvse pozitivna mnenja otrok so prikaz dobrega dela obeh organizacij ter spremljevalcev in učiteljev.

Daniel Košutnik

Kulturni trikotnik južna Koroška skočil iz jajca

Kulturni trikotnik je paradiž galerij in muzejev. V Grebinju pa je odslej atrakcija z multimedialnim showom.

Diskusija je tekla kar nekaj časa. Navsezadnje pa se je le osem občin odločilo, da se bo kulturno zainteresiranemu gostu predstavilo s projektom „Kulturni trikotnik južna Koroška“. V društvo, ki mu predseduje Velikovčan dr. Peter Aistleitner, so se vključile občine Pliberk, Djekše, Dobrla vas, Bistrica/Šmihel, Globasnica, Grebinj, Škocijan in Velikovec. Kaj vse obiskovalca pričakuje, je predstavljeno v brošuri (Zakaj je samo uvodna beseda trojezična?). Kulturni trikotnik se v njej zaenkrat osredotoča zlasti na številne galerije in muzeje južne Koroške. In teh ni malo. Ponekod zornost posveča pa tudi sledem v starodavnost z izobeskom Gradca pri Škocijanu, gora Hema



V kulturnem trikotniku južna Koroška je zastopana tudi mlada galerija Anin v Šmihelu, ki jo vodi Niko Vavti (v sredini).

pri Globasnici in kapniška jama v Grebinju. Predvsem zadnja odslej nudi kulturnemu turistu spektakel posebne vrste - multimedialni show, ki gosta skoraj av-

tentično popelje v življenje kamene dobe. Ob vsem tem pa bodo gosti lahko spoznali še marsikatero drugo posebnost te pokrajine, ki se zlasti tujemu obiskovalcu

zapečati v spomin tudi kot stičišče slovanskega, germanskega in romanskega kulturnega kroga s čisto posebno značajsko ambivalenco.

Peter Aistleitner v spremni besedi brošure: „V naši regiji, na južnem Koroškem, najdemo na prastarem naseljenem območju kulturno gostoto, ki išče primere. Naš majhni vodič naj vam pomaga odkriti ne tako znan vidik našega kulturnega prostora.“

Informacije dobite na vseh občinskih uradih omenjenih občin.

P. s.: Čajni zabojček za prevajalca uvodne besede brošure v slovenščino. Slovenski prevod namreč prav tako išče zase primer. Toliko napak je stežka narediti v tako kratkem besedilu.

Adke

PETEK, 24. julija
18.00–18.30 Kulturna
obzorja

SOBOTA, 25. julija
18.00 - 19.00 Od pesmi
do pesmi, od srca do srca.

NEDELJA, 26. julija
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten. Duhovna
misel (sr. Regina Tol-
majer) 18.00–18.30 Za
vesel konec tedna.

PONED., 27. julija
18.00–18.30 Kratek
stik.

TOREK, 28. julija
18.10–19.00
Otroška oddaja

SREDA, 29. julija
18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 do 22.00
Večerna

ČETRTEK, 30. julija
18.10–19.00
Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,

**KOROŠKA
ORF 2**

**NEDELJA,
26. julija '98, 13. 30**

PONEDELJEK, 27. julija 1998

ORF 2, ob 2. 45

TV SLOVENIJA 1, ob 16. 20

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- Novi narodnostni sosvet za koroške Slovence - bo prišlo do sprememb?
- Doživeti turizem v Rožu: s fantazijo in inovacijami k uspehu.
- Skupnost, ki se ne zaveda svojih korenin, prihodnosti ne bo kos: XIX pohod na Komelj.
- Krila domišljije olepšajo otrokom počitniški teden na Reberci.
- Na vasi pod lipo - vižarji, ljudski pevci, godci, harmonikarji: kjer še doživimo pristno domačnost.

Vsebinsko tv-oddaje in dnevni radijski sporedi lahko preberete tudi na tekstu, stran 299.

Petek, 24. julija

TINJE

Večer s Severnimi Frizijci
Čas: ob 20. 30
Kraj: v domu Prosvete
Vabita: KKZ in dom v Tinjah

Sobota, 25. julija

BILČOVŠ

Odprtje pešpoti doživetij „Na gozd živi“
Čas: ob 15. uri
Vabita: občina Bilčovš pred cerkvijo
Vabita: občina Bilčovš in Carnica Regio Rosental/Rož

SELE

Maša na Setičah
Čas: ob 10. uri
Kraj: pri Križu
Vabi: Športno društvo DSG Sele - Zell

Nedelja, 26. julija

PECA/VEŠKI STAN

Žegnanje
Čas: maša bo ob 10. 30, nato družabnost na prostem in v koči
Vabi: Planinska zadruga Večna vas/Podgora

ŽELEZNA KAPLA

Romarski dan pri devici Mariji v Trnju - praznik sv. Ane Svete maše:: ob 8.00, 9.00, 10.
Vabi: fara Železna Kapla

RADIŠE

Tekma koscev
Čas: ob 14. uri
Kraj: na Pridovnikovem travniku v Verovcah
Možna je izposoja kos pri prireditelju.
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Radiše

PODGORJE

Praznovanje pri obnovljeni kapelici
Čas: ob 10. uri sv. maša nato pranganje; mašuje škof dr. Egon Kapellari
Vabi: farni svet

Sobota, 1. avgusta

BOROVLJE

Ponovitev igre: Dr. Faust (parodija)
Čas: ob 20. 30
Kraj: v kulturnem domu pri Cingelcu na Trati
Nastopa: igralska skupina SPD Borovlje
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Borovlje

LOČE

Koncert
Čas: ob 20. uri
Nastopjo: Grega Marinko (violončelo), Franci Rihtar (trobenta), Andrej Feinig (orgle)

Spored: Fr. in L. Coperin, J. S. Bach, H. Pucell, G. Gartini i. dr.

Vabita: SPD Jepa Baško jezero in fari Loče in Pečnica

Petek, 31. julija

IZLET V TRST

Izlet: kmetijstvo - mesto - slovenska manjšina
Program: ogled slovenske kmetijske zadruge v Trstu, tržaške kmetije, mesta Trst, pogovor z zastopniki manjšine, zaključek v točilnici
Prijave: KIS - 0463/54867
Cena: 450 šil. s kosilom (za člane KIS: 350 šil.)

Nedelja, 2. avgusta

ŠMARJETA PRI ŽELEZNI KAPLI

Žegnanje
Sveta maša: ob 10. uri
Vabi: fara Železna Kapla

OBIR

Pohod na Obir in piknik
Zbiranje: ob 11. uri na vrhu Obirja. Grede nazaj v dolino bo piknik pri Marovu.
Vabi: SPD Valentin Polanšek

Nedelja, 9. avgusta

ŽITARA VAS

Koncert New swing kvarteta

Čas: ob 20. 30
Kraj: na dvorišču župnišča (ob slabem vremenu je prireditve v ljudski šoli)
Vabi: SPD Trta

Nedelja, 16. avgusta

ŽITARA VAS

Koncert „Vice Faktori“
Čas: ob 20. 30
Kraj: na dvorišču župnišča (ob slabem vremenu je prireditve v ljudski šoli)
Vabi: SPD Trta
Vstopnice za obe prireditvi so v predprodaji na Posojilnicah Miklavčevo, Železna Kapla, Dobrla vas in Pliberk



26. JULIJA 1998

**KRISTOFOROVA
NEDELJA**

PSK - štev. 1140.000

Za vsak srečno prevožen kilometer 1 groš za misijonski avtomobil. MIVA prosi v okviru „Kristoforove akcije“ v nedeljo 26. julija, da pomagate z vašo podporo.

Zanesljivost ima ime



**MOHORJEVA tisk
HERMAGORAS druck**

Adi-Dassler-Gasse 4, 9073 Viktring / Vetrinj
Tel.: 0463 / 29 26 64, Fax: 0463 / 29 26 64-30
ISDN: 0463 / 29 26 64-25
E-Mail: tiskarna@mohorjeva.co.at.

RAZSTAVE

PODN

Razstava ljudskih votivnih tablic

Kraj: gostilna Lausegger
Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure

PLIBERK

GALERIJA WERNERJA BERGA

Galerija je odprta od srede do nedelje od 10. do 12. ure in od 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

ŠENTJANŽ

Razstave umetnika Ericha Novosela

Kraj: K & K center

Razstava „Drava je svoja fraua - die Drau ist ihre eigene Frau“

Kraj: K & K center
Razstavi sta odprti ob sredo, četrtek in ob petkih od 9. do 12. ure in od 16. do 20. ure ter v sobotah in nedeljah od 10. do 18. ure.

LIBUČE

Znamenja časa - Zeichen der Zeit

Valentin Oman, Jelka Flis in Herman Falke

Kraj: galerija Falke. Razstava je odprta do 5. septembra ob petkih in sobo-



taš od 10. do 18. ure ali po telefonskem dogovoru (04235/3600)

VOVBRE/HAIMBURG

Razstava del umetnikov Franza in Edvina Wiegeleja

Kraj: galerija Wiegele
Razstava je odprta od 11. julija do 31. avgusta dnev-

no od 14. do 20. ure ali po telefonskem dogovoru (tel. 04232/ 72 32).

TINJE

Razstava slik umetnice Evelyn Sickl

Kraj: Katoliški dom prosvete. Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure

SLOVENJ GRADEC

Jože Tisnikar - retrospektivna razstava

Kraj: Galerija likovnih umetnosti, glavni trg 24
Razstava je odprta do 10. oktobra, dnevno (razen ob ponedeljkih) od 9. do 12. ure in od 15. do 18. ure.

Objave prireditve

Dragi društveniki!

Naš tednik tiskamo vsak teden v četrtek dopoldan. Uredniški zaključek za prireditveni strani je zaradi tega v sredo popoldan ob 12. uri. Prosimo Vas, da nam sporočite prireditve do tega roka po telefonu ali po faksu.

Telefon: 0463 / 51 25 28* 24

Faks: 0463 / 51 25 28* 22

OGLASI

Znan celovski podjetnik išče

vajenko/vajenca za poklic trgovca/trgovke v maloprodaji

Interesentom nudijo izobraževanje ter prijetno delovno in družinsko vzdušje. Javite se pri SGZ: tel. 0463/50 88 02

Galerija in knjižnica iz Trsta išče

interesentke/te, ki bi radi razstavljali svoje umetniške izdelke

(lesorezi, keramika, slikarstvo, nakit itd.)

Interesenti naj se javijo pri SGZ: tel. 0463/ 50 88 02.

OBVESTILA

28. likovna kolonija v Vuzenici. SPZ sporoča, da bo letošnja likovna kolonija mladih potekala **od 23. do 29. avgusta** v Vuzenici. Udeležili se je bodo mladi iz Porabja, avstrijske Koroške in Tržaškega.

Mlade bo pri delu vodilo 7 pedagogov in sodelavci osnovne šole v Vuzenici. Interesenti (otroke med 10. in 15. letom) prosimo, da se čim prej prijavijo v tajništvo Slovenske prosvetne zveze v Celovcu, telefon 0463/514300-22.

NAŠA DRUŠTVA V INTERNETU

Osnovne informacije o koroških Slovencih (nem, slov, angl.)
<http://www.aprouc.co.at/slovene>

Cerkveni časopis Nedelja - tedensko aktualno <http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

Center avstrijskih narodnostnih skupnosti (CAN) na Dunaju - Volksgruppenreport
<http://www.aprouc.co.at/slovene/volksgruppenreport.html>

Mohorjeva založba - aktualna knjižna ponudba <http://www.mohorjeva.co.at>

Založba Wieser <http://www.wieser-verlag.co.at>

Zveza Bank v Celovcu (slov., nem. angl.) <http://www.zvezabank.co.at/zb>

Fara Sele - tedensko nove pridige župnika Krampača in kulturne novice iz Sel
<http://members.magnet.at/fara.sele/>

Slovenska športna zveza: <http://members.magnet.at/ssz/> (nem, slov, angl.) e-mail-naslov: ssz@magnet.at

Občina Suha in okolje - KPD Drava, PIS Žvabek, Oktet Suha (slov., angl.) <http://members.magnet.at/stefan.logar/>

Oktet Suha, Živ-Žav, Enotna lista Suha <http://www.members.magnet.at/d.katz>

SPD Zvezda Hodiše <http://www.carinthia.org/keutschach/zvezda-hodiše/sprachkurs>

Klub slovenskih študentk in študentov v Gradcu <http://privat.schlund.de/ksssg>

Ljudska šola Sele Kot: 204651@asn.netway.at

Pevsko društvo Sele: pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at

Katoliško dom prosvete v Tinjah: <http://www.sodalitas.at> (Tinje)

DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

v nedeljo, 26. julija

Ekскурzija čebelarских družin in drugih interesentov ter znancev v Slovenijo (Proga: po Dravski dolini - Dravograd - Pohorje - Maribor - Ptuj - Apače)
Vodita: ravnatelj Mirko Srienc in Pavel Zdešar

v torek, 11. avgusta, ob 19. 30

Odprtje razstave: „Trenutki“
Razstavlja: Kurt Zissler iz Gradca

v sredo, 12. avgusta, ob 19. uri

Molitveni shod za duhovne poklice

od ponedeljka, 24. avgusta, od 18. ure do četrta, 27. avgusta, do 13. ure

Duhovne vaje za duhovnike nem.
Voditeljica: prof. dr. Monika Nemetschek

Priprava na sprejemni izpit angleščina: od 17. avgusta do 4. septembra; **matematika:** od 24. avgusta do 11. septembra; **latinščina:** od 31. avgusta do 11. septembra

Potovanja:

od nedelje, 19. julija do nedelje, 26. julija 1998

Izobraževalno potovanje po Nemčiji (Würzburg, Bamberg, Nürnberg, Regensburg)
Vodstvo: ravnatelj dr. Walter Aspernik, Linz
Prijava v Domu v Tinjah

od ponedeljka, 24. avgusta do sobote, 29. avgusta 1998
Izobraževalno potovanje v Lombardijo
Voditelj: prof. p. Andrej Kropelj

od petka, 11. septembra do sobote, 19. septembra 1998
Romanje v Lurd
Voditelj: žpk. Valentin Gotthardt

od sobote, 19. septembra do nedelje, 20. septembra 1998

Potovanje po Sloveniji

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Sträße 25/IV. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Sträße 25/IV. Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Völkermarkt, Adi-Das-

sler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Sträße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 350,-; SITA; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SITA.

ŠAH/NOVA ELO-LISTA

Slovenski legionarji med najboljšimi na Koroškem

Ne le v nogometu ali kakšni drugi športni panogi – tudi v šahu „legionarji“ iz Slovenije veliko prispevajo k večji kvaliteti prvenstev in turnirjev na Koroškem. To potrjuje pravkar objavljena avstrijska elo-lista, veljavna za drugo polletje 1998. Med najboljšimi desetimi šahisti, ki igrajo v koroških klubih, je kar devet inozemcev z Madžarske, Hrvaške in Slovenije. Edini domačin je (na 6. mestu) avstrijski mednarodni mojster Franz Hölzl.

Na čelu koroške top-ten lestvice sta madžarska velemojstra Joszef in Csaba Horvat (2537 oz. 2506), ki oba igrata za edinega koroškega zastopnika v 1. državni ligi, celovski ASK/KSV. Na tretjem mestu je Slovenec Robert Želčič (2439), ki tekmuje za Feistritz/Paternion, še pred hrvaškim mednarodnim mojstrom Vladimirjem Hreščem (2414/ ASK-KSV). Drugi najboljši Slovenec je na sedmem mestu Marko Tratar (Šentvid) z 2389 elo pred fide-mojstrom Leom Mazijem (Schachfreunde Beljak) z 2387 Elo.

Najvišji rating v ekipi SŠZ imajo Dušan Zorko, Aleš Drinovec ter mladinec Uroš Kavčič. Pri SŠK „Obir“ je Škofjeločan Dušan Jokovič zvišal svoj rating na zdaj že 2190 elo-točk. Sleđita mu brata Wolte.

Rating igralcev in igralk SŠZ I, II in III (v oklepaju razlika k zadnjemu ratingu): 1. Dušan Zorko 2293 (0), 2. Aleš Drinovec 2202 (0), 3. Uroš Kovačič 2196 (0), 4. dr. Vinko Cuderman 2150 (-3), 5. Silvo Kovač 2133 (+3), 6. Žiga Žvan 2098 (-6), 7. Bosris Mitrovič 2070 (0), 8. Arnold Hattenberger 2060 (+36), 9. mag. Gorazd Živkovič 1942 (+40), 10. dr. Joži Amrusch 1793 (-24), 11. Dunja Lukan 1786 (-23), 12. Avgust Vukanič 1778 (+10), 13. Aleksander Lukan 1764 (-6), 14. Rupert Reichmann 1683 (-9), 15. Ivko Fern 1653 (+2), 16. Robert Hedenik 1614 (+18), 17. Ivan Lukan 1575 (+22); **mladinci:** 1. Roman Weber 1340, 2. Stefan Reichmann 1212, 3. Simon Einspieler, Mitja Kolter 1200;

Rating igralcev SŠK „Obir“ I in II: 1. Dušan Jokovič 2190 (+11), 2. Hans Christian Wolte 1950 (+11), 3. Harald Wolte 1902 (0), 4. Mirsad Besič 1884 (0), 5. Adem Ramaš 1819 (0), 6. Wolfgang Moser 1798 (+6), Johann Wolte 1671 (-28), 8. Andreas Karner 1669 (-12), 9. Rainer Strasser 1649 (0), 10. Johann Stossier 1628 (+2), 11. Josef Hanschou 1584 (-17), 12. Manfred Topar 1549 (-17), 13. Peter Jammer 1532 (-42), 14. Andreas Ojster 1373 (+80), 15. Johannes Joschl 1264 (-50), 16. Thomas Soukup 1231 (-17);

Rating ostalih slovenskih igralcev v drugih koroških moštvi: Seppi Gallob/ASKO Bekštanj 1924 (-2), Boris Gallob/ASKO Bekštanj 1882 (+10), Marko Gallob/ASKO Bekštanj 1871 (+11), rav. Pepi Gallob/ASKO Bekštanj 1867 (-1), Alojz Gallob/ASKO Bekštanj 1827 (+20), mag. Franci Rulitz/SV Zugzwang Celovec 1732 (+12), Herbert Rulitz/SV Zugzwang Celovec 1692 (-23).



Franc Wieser (levo) si je boj proti slovenskemu prvaku Nagodejem zagotovil predvsem v zadnjih dveh rundah.

Slika: NT/Fera

NOČ BOKSA V VOGRČAH

V boju na evropskem nivoju je Wieser premagal prvaka Slovenije

Noč boksa v Vogrčah pri Pliberku je bila perfektno inscenirana in se je tudi tako končala, kot je to pričakovala publika. 300 obiskovalcev je prišlo, ki so napolnili šotor vogrških gasilcev. Od 21. do 24. ure so potem videli 7 bojev, višek pa je bil dvoboj med avstrijskim prvkom Francijem Wieserjem in prvkom Slovenije Nagodejem.

Boj je šel čez 5 rund (po 3 minute), predvsem v zadnjih dveh rundah je bil Wieser jasno boljši in je boj dobil po točkah. Predsednik slovenske boksarske zveze Janez Gale je boj označil kot boj na evropskem nivoju.

Primerjalno tekmovanje Koroška - Slovenija se je končalo 8:4 za Koroško.

KIKBOKS

Veronika Niemetz koroška prvakinja

10-letna Veronika Niemetz s Plešivca pri Kotmari vasi, ki tekmuje za Karate- in kikboks-klub Žrelec (KKŽ), je konec minulega tedna na Vrbi osvojila naslov koroške prvakine in to kar dvakrat – v semi- in lahkem kontaktu. Med drugim je premagala celo Uschi Holzer iz Spittala, ki je pred dobrim mesecem osvojila bronasto kolajno na vseavstrijskem prvenstvu. To je seveda še posebej razveselilo njenega trenerja Milana Hriberniga, ki ji je vedno pripisoval izredno nadarjenost. „Od njenega uspeha nasplošno nisem bil tako presenečen kakor od visoke zmage proti Holzerjevi. Boj je namreč dobila prepričljivo z 18:4,“ pravi Hribernig. In kaj jo posebej odlikuje? „Nedvomno njen značaj v boju. Če npr. prejme udarec, postaja prav jezna in zaradi tega zelo napadalna. S tem so njeni kontri še učinkovitejši“

Ostali borci Karate- in kikboks-kluba Žrelec pa na tokratnem koroškem prvenstvu na Vrbi niso nastopili. Deloma zaradi poškodb, deloma zaradi slabe forme oz. nezadostne priprave.

17. MEDNARODNI ODPRTI ŠAHOVSKI TURNIR V ŠENTVIDU

Dunja Lukan pri ženskah na stopnjičkah

Lep uspeh za šahistko Slovenske športne zveze Dunjo Lukan na 17. mednarodnem odprtem šahovskem turnirju v Šentvidu ob Glini, na katerem je letos tekmovalo 151 šahistov in šahistk iz osmih evropskih držav. S 4,5 točkami iz devetih partij je osvojila tretje mesto pri ženskah. Boljši sta bili samo fide-mojstrica Maria Horvath (Austria Dunaj) s šestimi točkami in večkratna državna prvakinja Margit Hennings (SV Šentvid) s petimi točkami. V splošni razvrstitvi je študentka medicine iz Vetrinja zasedla dobro 77. mesto.

Zmagovalec letošnjega turnirja z mdr. petimi mednarodnimi mojstri je postal hrvaški fide-mojster Blažimir Kovačević s 7,5 točkami pred šestimi igralci s sedmimi točkami, med njimi tudi lanskoletni zmagovalec Slove-



Dunja Lukan (desno) je pri ženskah osvojila 3. mesto na mednarodnem turnirju v Šentvidu ob Glini. V sredini zmagovalka Maria Horvath, levo drugouvrščena Margit Hennings.

nec Leon Mazi.

Izredno uspešno je tokrat tekmoval tudi trener mladincev SŠZ mag. Franc Rulitz (Zugzwang Celovec): iz devetih partij je iz-

redno močni konkurenci iztržil pet točk, kar je pomenilo odlično 59. mesto. Vodja šahovske sekcije Ivan Lukan pa je osvojil tri točke in zasedel 132. mesto.

Predsezonsko spričevalo: SAK manjka le še režiser

Kader SAK za letošnjo sezono: zadovoljiva defenziva in tudi napad, manjka pa pravi režiser za tekoč prehod v ofenzivo.

Letošnja regionalna liga obeta biti zelo močna in izenačena. Mnoge ekipe so se močno okrepile, nekatere ostale skorajda nespremenjene, le Wels (je izpadel iz lanske II. zvezne lige) se je poslabšal. SAK je oddal tri nemškogovoreče igralce (Kuttinig, Koreimann, Kircher, pridobil pa legionarja iz Reke (HR) Damirja Uremoviča in Heinza Dreierja iz Wietersdorfa. Letošnji kader je izenačen in zelo razveseljivo je dejstvo, da so bili vanj vključeni tudi nekateri lastni mladi igralci. Nasplošno kaže, da bo SAK v letošnji sezoni imel prednosti v defenzivi in deloma tudi v napadu, težave pa pri prehodu v napad, saj nena zadnje manjka ekipi pravi režiser.

Posameznim igralcem smo podali predsezonsko spričevalo, razdeljeno v dve kategoriji: + = prednost, - = slabost.

Udo Malleg (vratar): + podaljšana roka trenerja na igrišču, refleksi, dobro bere igro; - visoke žoge, včasih strahopeten;

Erih Oraže (vratar): + miren, refleksi, tehnika; - visoke žoge, manjkajoča praksa;

Dinko Vrabac (obramba): + izkušen, pregled, odlično obvladanje žoge, premišljene podaje; - ni več najhitrejši;

Lojze Sadjak (obramba): + izkušen, igra z glavo, dvoboji, natančen strel; - v nasprotni 16-metrovki ne tvega vsega;



Agresiven in zagrižen, toda nediscipliniranost škoduje ne le njemu samemu, ampak predvsem celotni ekipi: branilec Robert Zankl.

Robert Zankl (obramba): + borben, zagrižen v nasprotnika, dvoboji; - tehnika, ofenziva, disciplina;

Kristian Hajnžič (obramba): + tehnika, dobri živci; - neizkušen, napake pri podajah;

Simon Sadjak (sredina): + hiter, išče direktno pot do gola, mnogostranski; - dolge podaje, nestalen, hektičen;

Roman Oraže (sredina): + talentiran, borben, tehnika; - neizkušen, manjkajoča praksa;

Marjan Smid (sredina): + iz-

kušen, borben, motor; - zaljubljen v žogo, igra z glavo, brezbrizen;

Mirko Nachbar (sredina): + hiter, obvlada žogo, velika telesna zmogljivost; - neresen, nenanatančne podaje, se precenjuje;

Wolfgang Eberhard (sredina): + igra z glavo, povezovalni faktor, - samozavest, neučinkovit pred golom, se precenjuje;

Kristian Woschitz (sredina): + borben, hiter, smisel za igro; - neizkušen, tehnika;

Heinz Dreier (sredina): + borben, zagrižen; - ofenziva, gradnja igre;

Danny Roy (sredina): + borben, dvoboj, igra z glavo, defenziva, ofenziva; - tehnika, precizne podaje;

Diar Hajdini (napad): + tehnika, hladnokrven, prefinjen; - predolgi driblingi, pogosto poškodovan;

Alexander Lessnigg (napad): + talentiran, hiter, zagrižen; - igra z glavo, egoističen, pred golom živčen;

Damir Uremovič (napad): + izkušen, tehnik, hoče napredovati v 1. ligo (vzgleđ Stanislavljevič); - pol leta prvenstveno ni igral, začetni kontaktni problemi.



Predsednik SAK Jurij Perč računa z napredovanjem v 2. krog.

POKAL

SAK v drugem krogu čaka GAK

Že v petek, 31. julija (ob 17.45 na igrišču ASV), je na sporedu prva letošnja pokalna tekma SAK, ki se bo pomeril s štajerskim deželnim ligašem **Köflachom**. Nena zadnje že zaradi prednosti domačega igrišča je SAK tokrat favorit, toda dejstvo, da na zmagovalca v 2. krogu čaka znameniti **GAK**, bo goste s Štajerske verjetno dodatno krepilo. SAK kljub temu računa z zmago, saj je ekipa že odlično razpoložena ter v pokalu tradicionalno močna. Predsednik SAK Perč: „Računam na napredovanje v 2. krog, nato pa na 2000 gledalcev v Trnji vasi na tekmi proti GAK.“

Prav tako iz štajerske deželne lige prihaja prvi pokalni nasprotnik Pliberčanov - **Rottenmann**. Ekipa je na Koroškem popolnoma nepoznana, zato Pliberčani tudi ne vedo, kaj jih pričakuje.

ASKÖ Šmihel

vabi na tradicionalni

Športni praznik

Sobota, 1. avgust '98

16.00 Šmihel rez. - Metlova rez.

18.30 Pričetek prvenstva Šmihel - Metlova

20.00 Ples in zabava z „Jauntaler Musikanten“

Nedelja, 2. avgust '98

10.00 Dopoldanska zabava z „Jauntaler Musikanten“ ter pojedina odojka na žaru (Spanferkelschmaus)

14.00 Pričetek turnirja U 10

Ponedeljek, 3. avgust '98

17.30 Turnir starejših nogometašev

20.30 Ples in zabava s „Four People“

**DOMAČA KUHNJA
BOGAT SREČOLOV
NAGRADNO KEGLJANJE**

F. S.

PRIPRAVLJALNE TEKME

Šmihel se dobro odrezal proti Olimpiji

Medtem ko so Šmihelčani z močno igro presenetili proti Olimpiji, jim je na tekmi proti Korotanu manjkalo moči, tako da so podlegli kar z 2:8.

Črnuče - SAK 1:4 (Vrabac, Smid, S. Sadjak, Lessnigg)

Spittal - Pliberk 2:0

Šmihel - Olimpija Ljubljana 0:3

Šmihel - Korotan 2:8 (W. Motschilnik 2)

Železna Kapla - Dobrla vas 1:1 (strelec za Dobro vas Velik)

Žitara vas - Dobrla vas 6:3 (Pustoslavšek 2, Petek)

Šmarjeta - Sele 2:2

SAK II - Grebinj 4:5 (Wieser, Mesner, Mandl, Lampichler)

SAK II - KAC 8:1 (Mandl 2, Mesner 2, K. Woschitz, Kert, Müller, Wieser)

TERMINI

Generalka SAK proti Mariji na Zilji v Draščah

V Draščah bo ekipa trenerja Vrabca v soboto odigrala generalko za pokalno tekmo proti Köflachu. Tudi Pliberk ima načrtovano generalko, toda natančen čas za tekmo proti St. Michaelu (v nedeljo) še ni znan - verjetno v nedeljo dopoldan.

Marija na Zilji - SAK (v soboto ob 16. uri v Draščah)

SAK II - Sentpeter (v nedeljo ob 18. uri v Grabštanju)

Dobrla vas - Globasnica (v nedeljo ob 18. uri na Ponikvi)

Šmartno - Šmihel (v nedeljo ob 11. uri v Šmartnu)

Šmihel - Žvabek (v torek ob 19. uri v Šmihelu)

Sele - Šentilj (v soboto, ob 18. uri)

PRAZNIK 40. POMLADI

**Jubilej znanega
fotografa in arhivarja**

Dvor pri Šmihelu. To soboto fotograf in arhivar Našega tednika Marijan Fera praznoval svoj 40. rojstni dan. Slavljenc je znan širom po deželi in celo preko meja, saj je teden za tednom s svojo kamero prisoten na neštetihi prireditvah. Pri NAŠEM TEDNIKU, kjer dela že nad 20 let, pa ureja nad 100.000 slik, ki so skrbno arhivirane in so na voljo tudi našim društvom in ustanovam. V svojem prostem času pa Fera predseduje tudi kvartopirskemu društvu Oskar Kraffuss, kateremu je pod njegovim vodstvom uspelo anektirati tudi društvo Plattfuss. Številnim čestitkam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika, ki je svojemu kolegu za okrogli jubilej izpolnilo srčno željo in mu kupilo mobilni telefon. Čestitke za 40. rojstni dan naš fotograf sprejema pod številko 0664/352 35 19. Še na mnoga zdrava in zadovoljna leta.



Slavljenc Marijan Fera.

V KAVARNI KOSTA

Po 35 letih šla v pokoj

Celovec. Vsak, kdor je bil kdajkoli v Celovcu v kavarni KOSTA, pozna natararico Irmi Steiner. V kavarni je začela kot vajenka in je ostala zvesta do svoje upokojitve. Irmi Steiner poznata domala vsakega gosta po imenu in ga po imenu nagovori tudi, kadar po letih spet pride v lokal. Vsi, ki redno, manj redno ali le včasih zahajajo h Kosti, jo bodo pogrešali. V svojem pokoji gospe Steiner gotovo ne bo dolgočas, saj ima številne konjičke in mdr. iz srca rada igra tenis.



Irmi Steiner

**OSEBE
& DOGODKI**

BIVŠE GOJENKE SO SE SREČALE

Pred 20 leti so skupno hodile v šolo

Šentpeter. Leta 1977/78 so zaključile šolanje v strokovni šoli v Šentpetru, letos 4. julija, 20 let pozneje so se bivše šolarke v samostanu spet srečale. Bivše gojenke sta sprejeli s. Karmela in s. Lucija in to zelo srčno in z bogato obloženo mizo. Med pogovori so bivše gojenke spoznale, da je minulo veliko let, da življenje koraka naprej in da je bilo treba naučeno kot mati, v poklicu in drugod dokazati. Kot se je izkazalo, je bil Šentpeter dobra življenjska šola. Naslednje srečanje razreda bo spet v 5 letih.



Po 20 letih so se absolventke strokovne šole v Šentpetru pri Šentjaku-bu v Rožu spet sečale in kramljale v nekdanjih dogodivščinah.

NOV TISKARSKI POMOČNIK V MOHORJEVI

Celovec/Mohorjeva. Črna umetnost ima novega člana, ki je v sodu opravil zrelostni izpit. Alfred Brumnik z Rebrce pri Železni Kapli je bil minuli petek po stari tiskarski tradiciji „gavčan“. Na Mohorjevem vrtu je namreč sprejel vodni krst „ad posteriora“ ter s tem po starem izročilu prejel

vse pravice črne umetnosti. Kolegi Mohorjeve tiskarne so ga namreč z mrzlo vodo očistili morebitnih vajeniških napak: najprej so ga posedli na mokro gobo, nato pa še „potapljali“ v škafo mrzle vode. Naloga krstnega mojstra je bila pridržana Maksu Reckarju, ki jo je prvič, a odlično

opravil. Po vodnem krstu je družčina navzočih praznovala novega tiskarja Brumnika na licu mesta, nato pa se je, kar je prav tako pomemben del tradicije, še podala na njegov dom na Rebrco, kjer je bila pripravljena obilna jedaja in pijača. Še prej pa so v škafo potunkali tudi druge. F.S.



„Puste past, njegov Corpus posteriorum na to mokro gobo, da bo curljala voda od njegovih krajčičev. Ta žejni duši, pa škafo vode povrh, to je sinu Gutenberga ta najboljši krst“

BESEDE KRSTNEGA MOJSTRA MAKSA RECKARJA



Potrpežljivo je prenašal „tegobe“ tradicionalnega vodnega krsta tiskarjev – Alfred Brumnik z Rebrce pri Železni Kapli.



FRLOŽEV LUKA

„So stvari, ki tudi meni jemljejo sapo in besedo. Ena takih je bila izjava nekega zastopnika tistega rudarskega podjetja, ki koplje v Lassingu na Štajerskem. S ponosom in olajšanjem je po katastrofi, ko se je zemlja dobesedno pogreznila, dejal, kako ga veseli, da jim je uspelo rešiti neki milijone vredni stroj. Da so poslali v smrt deset rudarjev, družinske očete, to ga menda ne bremeni tako, kakor ga spravlja v veselje, da so rešili tisti stroj. Tu se v svoji brezobzirnosti in odurnosti razgaljata skrajni prezir do človeka in gnusna dobičkarstva užrtnost.“